

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 16:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wchodź też do domu, gdzie się ucztuje, aby zasiadać z nimi do jedzenia i picia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale nie zachodź także do domu biesiady. Nie zasiadaj tam do jedzenia i picia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wchodź do domu uczty, by zasiąść z nimi do jedzenia i picia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także do domu uczty nie wchodź, abyś zasiadał z nimi, i jadł, i pił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Do domu też uczty nie wchodź, abyś siedział z nimi i jadł, i pił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wchodź też do domu, gdzie się odbywa uczta, by zasiąść z nimi do jedzenia i picia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wchodź też do domu, gdzie się ucztuje, aby zasiąść z nimi do jedzenia i picia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wejdiesz również do domu, w którym jest uczta, żeby zasiąść z nimi, żeby jeść i pić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wchodź do domu, w którym się ucztuje, i nie siadaj z nimi do jedzenia i picia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wchodź też do domu biesiady, by zasiąść z nimi do jadła i picia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не ввійдеш до хати напиктів, щоб сісти з ними, щоб їсти і пити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również nie wejdiesz do domu uczty, byś zasiadł z nimi, jadł i pił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A tobie nie wolno wstępować do domu biesiadnego, by zasiadać z nimi do jedzenia i picia’.